BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA SOMALA

Anno III Mogadiscio 1° Agosto 1963 **N. 8**

Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh.So. 5 per numero — Arretrati il doppio — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh.So. 100; Estero Sh.So. 150 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1' gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh.So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tesoreria.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 12 luglio 1963, N. 180: *Soppressione dei Dipartimenti fuori della sede dei rtspettivi Ministeri.* *Pag.* 3

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 13 giugno 1963, N. 181: *Cessazione dell'Interim dell'Istruzione Pubblica.* » 4

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 14 maggio 1963, N. 182: *Nomina del Console Generale a New York (U.S.A.).* » 5

DECRETO DEL MINISTERO DELLE FINANZE 3 luglio 1963, N. 183: *Determinazione e modifica di alcuni prezzi di vendita al pubblico relativi a generi di Monopolio.* » 5

DECRETO DEL MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA 24 giugno 1963, N. 184: *Soppressione ed istituzione di organi giurisdizionali.* » 7

FIRST PART

LAWS AND DECREES

DECREE OF THE MINISTRY OF THE FINANCE 3 July 1963, No. 183: *Fixing and variation of some selling prices to the public relating to monopoly articles.* » 9

PARTE SECONDA

SECOND PART

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEOUS

N. N.

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

D.P.R. 12 luglio 1963, N. 180.
Soppressione dei Dipartimenti esistenti fuori della sede dei rispettivi Ministeri.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTI gli artt. 75, 81 — secondo comma — e 85 della Costituzione;
VISTO l'articolo 23 della Legge 3 giugno 1962, n. 14 «Ordinamento del Governo»;
VISTI gli artt. 4 e 5 del D.P.R. 17 dicembre 1962, N. 316 «Organizzazione generale degli Uffici Centrali dei Ministeri»;
RITENUTA la necessità di meglio coordinare l'organizzazione degli Uffici Centrali dei Ministeri, precisando la sede e la unicità di alcuni Uffici Centrali medesimi;
SENTITO il Consiglio dei Ministri;
SU PROPOSTA del Primo Ministro;

DECRETA:

Art. 1.

(Sede dei Dipartimenti).

I Dipartimenti delle Amministrazioni Statali hanno sede in Mogadiscio presso i rispettivi Ministeri.

Art. 2.

(Trasformazione di Dipartimenti in Sezioni).

Gli altri Dipartimenti delle Amministrazioni Statali esistenti in sede diversa da quella indicata nell'articolo precedente sono soppressi come tali, ed assumono le funzioni di Sezioni ai sensi e per gli effetti dell'art. 5 del D.P.R. 17 dicembre 1962, N. 316, citato nelle premesse.

Art. 3.

(Norma abrogativa).

E' abrogata ogni norma contraria o incompatibile con quelle del presente Decreto.

Art. 4.

(Entrata in vigore).

Il presente Decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, lì 12 luglio 1963.

Aden Abdulla Osman

Il Primo Ministro
ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

D.P.R. 13 giugno 1963, N. 181.
Cessazione dell'«Interim» dell'Istruzione Pubblica.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 78 della Costituzione;

VISTO l'art. 8 (2) della Legge 3 giugno 1962, N. 14 «Ordinamento del Governo»;

VISTO il D.P.R. 13 maggio 1963, N. 137 Rep., con il quale il Ministro On. Mohamud Abdi Nur assumeva l'«Interim» del Ministero della Istruzione Pubblica essendo il titolare, On. Yusuf Ismail Samantar, in data 9 maggio 1963, partito per l'Estero;

RITENUTO che l'On. Yusuf Ismail Samantar, è, in data 13 giugno 1963, rientrato in Patria;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

DECRETA:

Con decorrenza 13 giugno 1963, il Ministro, On. Mohamud Abdi Nur, cessa dall'«Interim» del Ministero dell'Istruzione Pubblica.

Con la stessa decorrenza l'On. Yusuf Ismail Samantar riassume la carica di Ministro dell'Istruzione Pubblica.

Mogadiscio, lì 13 giugno 1963.

Aden Abdulla Osman

Il Primo Ministro
ABDI-RASCID ALI SHERMARKE

D.P.R. 14 maggio 1963, N. 182.

Nomina del Console Generale a New York (U.S.A.).

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 87 della Costituzione;

VISTA la Legge 20 settembre 1960, N. 4;

VISTA la Legge 15 marzo 1962, N. 7;

VISTO il D.P.R. 25 marzo 1963, N. 136292, registrato dal Magistrato ai Conti il 18 aprile 1963, Reg. N. 1, foglio n. 80;

SU PROPOSTA del Ministro degli Affari Esteri;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Articolo Unico.

Il Dr. Ahmed Mohamed Darman è nominato Console Generale della Repubblica alla residenza di New York.

Il presente Decreto sarà trasmesso al Magistrato ai Conti per la registrazione.

Mogadiscio, lì 14 maggio 1963.

Aden Abdulla Osman

Il Primo Ministro
ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

Il Ministro degli Affari Esteri
ABDULLAHI ISSA MOHAMUD

VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 48.
Mogadiscio, lì 13 luglio 1963.
Il Magistrato ai Conti: ALI AHMED OMAR.

MINISTERO DELLE FINANZE

D.M. 3 luglio 1963, N. 183.

Determinazione e modifica di alcuni prezzi di vendita al pubblico relativi a generi di Monopolio.

IL MINISTRO

VISTO l'art. 83, della Costituzione;

VISTA l'Ordinanza n. 18 del 30 luglio 1955 sul Monopolio dei tabacchi e dei fiammiferi;

VISTO il Decreto Presidenziale n. 297 del 28 novembre 1962, relativo alla delega concessa dal Presidente della Repubblica al Ministero delle Finanze per la determinazione dei prezzi di vendita dei generi di Monopolio;

VISTO il D.L. 11 aprile 1963, N. 4 che estende il Monopolio sui tabacchi e sui fiammiferi a tutto il Territorio;

RITENUTA la necessità di determinare il prezzo di vendita al pubblico di alcuni tipi di sigarette e di trinciati di produzione inglese già in uso nelle Regioni del Nord, e del tabacco da narghilè;

RITENUTA la necessità di modificare la tariffa di vendita al pubblico dei fiammiferi tipo svedese per adeguarla al costo di libero commercio in uso nelle Regioni del Nord prima della estensione del Monopolio a tutto il Territorio;

RITENUTA la necessità di adeguare al prezzo di costo il prezzo di vendita al pubblico del Solfato di Nicotina al 40% di alcaloide di produzione del Monopolio italiano;

DECRETA:

Art. 1.

Il prezzo di vendita al pubblico dei seguenti tipi di sigarette di produzione della British-American Tobacco Company, e del tabacco da narghilè viene fissato come segue:

— SIGARETTE VICEROY:
a Sh. So. 140 al Kg. pari a Sh. So. 0,14 per sigaretta
— SIGARETTE SCISSORS:
a Sh. So. 100 al Kg. pari a Sh. So. 0,10 per sigaretta
— SIGARETTE GOLD FLAKE:
a Sh. So. 100 al Kg. pari a Sh. So. 0,10 per sigaretta
— Tabacco per NARGHILE':
a Sh. So. 25 al Kg. pari a Sh. So. 12,50 al sacchetto da gr. 500.

Art. 2.

Il prezzo di vendita al pubblico dei fiammiferi tipo svedesi di produzione della S.A. Fabbriche Fiammiferi ed Affini di Milano, nella apposita confezione per il Monopolio della Somalia, è ridotto da Sh. So.20 a Sh. So. 15 al pacco e cioè a Sh. So. 0,15 la scatoletta contenente 50 legnetti.

Art. 3.

Il prezzo di vendita al pubblico del SOLFATO DI NICOTINA al 40% di alcaloide, di produzione del Monopolio italiano, è elevato da Sh. So. 16 a Sh. So. 21 al Kg.

Art. 4.

Il presente Decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, addì 3 luglio 1963.

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 61.
Mogadiscio, lì 16 luglio 1963.
Il Magistrato ai Conti: ALI AHMED OMAR.

MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA
Soppressione ed istituzione di organi giurisdizionali.
D.M. 24 giugno 1963, N. 184.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. 83 e 85 della Costituzione;

VISTI gli artt. 4 e 32 del Decreto Legislativo 12 giugno 1962, N. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

RITENUTO che può sopprimersi l'Ufficio del Giudice d'Appello di Mogadiscio, nonchè di tutti i Tribunali dei Cadi in atto esistenti nelle Regioni dell'Alto Giuba, del Basso Giuba, del Benadir, dell'Hiran, della Migiurtinia e del Mudugh, e provvedersi alla istituzione della Corte d'Appello di Mogadiscio;

SENTITO il conforme parere del Consiglio Superiore Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1.

Con decorrenza dal 15 agosto 1963, sono soppressi l'Ufficio del Giudice d'Appello di Mogadiscio, nonchè i Tribunali dei Cadi esistenti nelle Regioni dell'Alto Giuba, del Basso Giuba, del Benadir, dell'Hiran, della Migiurtinia e del Mudugh.

Con la stessa decorrenza è istituita la Corte d'Appello di Mogadiscio, avente giurisdizione sulle Regioni indicate nel comma precedente, con Sezioni Ordinarie distaccate in:

— Baidoa;

— Belet Uen;

— Bosaso;

— Chisimaio;

— Galcaio;

Dette Sezioni Ordinarie distaccate avranno giurisdizione sulla Regione nella quale hanno sede, limitatamente, fino a quando sarà diversamente disposto, alla materia civile sciaraitica.

Art. 2.

All'assegnazione provvisoria dei Magistrati e degli Ausiliari dell'Ordine Giudiziario presso gli organi giurisdizionali istituiti a norma dell'articolo precedente, sarà provveduto, a sensi del terzo comma dell'art. 31 dell'Ordinamento Giudiziario, con Decreto del Presidente della Corte Suprema o, per sua delega, del Magistrato designato quale Presidente della Corte d'Appello di Mogadiscio.

Art. 3.

In via transitoria, la Corte d'Appello di Mogadiscio conoscerà anche degli appelli proposti contro le decisioni degli Uffici del Cadi e degli Uffici del Giudice Distrettuale.

Tutti i giudizi, sia in materia civile che penale, nei quali non sia intervenuta sentenza di secondo grado alla data del 14 agosto 1963, dovranno essere immediatamente rimessi alla Corte d'Appello di Mogadiscio ovvero allo competente Sezione Ordinaria distaccata.

Il presente Decreto sarà inviato al Magistrato ai Conti per la registrazione e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica.

Dato in Mogadiscio,, addì 24 giugno 1963.

AHMED GHELLE HASSAN

VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 66.
Mogadiscio, lì 20 luglio 1963.
Il Magistrato ai Conti: ALI AHMED OMAR.

FIRST PART

LAWS AND DECRÈES

MINISTERY OF FINANCE

D.M. 3 July 1963, No. 183.

Fixing and variation of some selling prices to the public relating to Monopoly articles.

MINISTRY OF FINANCE

HAVING SEEN the art. 83 of the Constitution;

HAVING SEEN the Ordinance No. 18 of 30 July 1955 relating to the Monopoly of tobacco and matches;

HAVING SEEN the Presidential Decree No. 297 of 28 November 1962 concerning the power granted to the Ministry of Finance from the President of the Republic to fix selling prices of Monopoly articles;

HAVING SEEN the legislative Decree No. 4 of 11 April 1963 which extends over the whole Territory the Monopoly of tobacco and matches;

HAVING DEEMED necessary to fix selling price to the public of some kinds of cigarettes and cut tobacco of english production, which has been already used in the Northern Regions, and of narghilè tobacco;

HAVING DEEMED necessary to modify the selling price to the public of match boxes to equalize it to the cost of the free trade used in the Northern Regions before the extension of the Monopoly to the whole Territory;

HAVING DEEMED necessary to equalize the selling price at the cost price of nicotine sulphate containing 40% of alkaloid produced by the Italian Monopoly;

DECREES:

Article 1.

The selling price to the public of the following kinds of cigarettes manufactured by the British-American Tobacco Company and the narghilè tobacco shall be fixed as follows:

— CIGARETTES VICEROY:
Sh. So. 140 per Kg. equal to Sh. So. 0,14 each cigarette

— CIGARETTES SCISSORS:
Sh. So. 100 per Kg. equal to Sh. So. 0,10 each cigarette

— CIGARETTES GOLD FLAKE:
Sh. So. 100 per Kg. equal to Sh. So. 0,10 each cigarette

— NARGHILE' Tobacco:
Sh. So. 25 per Kg. equal to Sh. So. 12,50 each sakc of gr. 500.

Article 2.

The selling price to the public of match boxes manufactured by the S.A. Fabbriche Fiammiferi and Affini of Milano, in the suitable manufactury for the Somali Monopoly, shall be reduced from Sh. So. 20 to Sh. So. 15 for each packet and, therefore to Sh. So. 0,15 each boxe containing 50 pieces.

Article 3.

The selling price to the public of nicotine sulphate containing 40% of alkaloid, produced by the Italian Monopoly shall be raised from Sh. So. 16 up to Sh. So. 21 per Kg.

Article 4.

The present Decree comes into force the day of its publication in the Official Bulletin.

Mogadishu 3 July, 1963.

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

SEEN and Registered: Register No. 2, page No. 61.
Mogadishu 16 July, 1963.
The Magistrate of Accounts: ALI AHMED OMAR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

SECOND PART

PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEOUS

N. N.